



LES EXPRESSIONS QUÉBÉCOISES DANS LES OUVRAGES DE PAUL BORDELEAU

Questionnaire



La chaise était
trop croche, je
trouve

Propositions

- A La chaise était cassée.
- B La chaise était en forme de note de musique.
- C La chaise était mal conçue.

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau



Avoir du **visou**

Propositions

- A Être précis.
- B Avoir une bonne vue.
- C Avoir de la chance.

**QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?**

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau




Il ne faut pas trop
niaiser.

Propositions

- A** Il ne faut pas trop faire semblant.
- B** Il ne faut pas trop prendre son temps.
- C** Il ne faut pas faire trop de bêtises.

**QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?**

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau



Parfois une bonne
chicane, ça fait
du bien.

Propositions

- A claque
- B dispute
- C virage

**QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?**

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau



T'aurais dû
t'ouvrir la
trappe.

Propositions

- A Ouvrir la porte
- B Parler alors que ce n'est pas le moment
- C Ouvrir un nouvel avenir

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau



Van Gogh était
un pas pire
peintre.

Propositions

- A Van Gogh était un piètre peintre.
- B Van Gogh était un peintre pire que tout.
- C Van Gogh était un peintre pas mal.

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau



Avoir **crochi**
l'équilibre entre

...

Propositions

- A Avoir rompu l'équilibre
- B Avoir maintenu l'équilibre
- C Avoir trouvé l'équilibre

**QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?**

Les expressions québécoises
dans les ouvrages de Paul
Bordeleau



C'est **figuidou!**

Propositions

- A C'est nul!
- B C'est génial!
- C C'est mignon!

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Quelques expressions
québécoises



Se paqueter
la fraise

Propositions

- A Tomber
- B Rire aux larmes
- C Manger ou boire beaucoup

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Quelques expressions
québécoises



Se faire
passer un
sapin

Propositions

- A Se faire gronder
- B Se faire examiner
- C Se faire avoir

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Quelques expressions
québécoises

A cartoon illustration of a man with a large nose, wearing a blue jacket and pants, standing with his hands in his pockets. A speech bubble points to him containing the text 'Avoir la broue dans le toupet'. A blue cat is peeking out from behind his legs. The background is a solid light blue color.

**Avoir la
broue dans le
toupet**

Propositions

- A** Avoir mal à la tête
- B** Avoir trop bu
- C** Avoir trop de boulot

**QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?**

Quelques expressions
québécoises



**Manger ses
bas**

Propositions

- A** Être paniqué
- B** Ne plus rien avoir à manger
- C** Avoir froid

**QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?**

Quelques expressions
québécoises



Tire-toi une
bûche!

Propositions

- A Va t'en en vitesse!
- B Prends une chaise et parlons!
- C Va couper du bois!

QUE VEULENT DIRE CES
EXPRESSIONS?

Quelques expressions
québécoises



	Expressions	Solutions
Page 2	La chaise était trop croche	La chaise était mal conçue
Page 3	Avoir du visou	Être précis
Page 4	Il ne faut pas trop niaiser	Il ne faut pas trop prendre son temps
Page 5	Des fois une bonne chicane, ça fait du bien	Des fois, une bonne dispute, ça fait du bien
Page 6	T'aurais dû t'ouvrir la trappe	Parler alors que ce n'est pas le moment
Page 7	Van Gogh était un pas pire peintre	Van Gogh était un peintre pas mal
Page 8	Avoir crochi l'équilibre entre	Avoir rompu l'équilibre
Page 9	C'est figidou	C'est génial
Page 10	Se paqueter la fraise	Manger ou boire beaucoup
Page 11	Se faire passer un sapin	Se faire avoir
Page 12	Avoir la broue dans le toupet	Avoir trop de boulot
Page 13	Manger ses bas	Être paniqué
Page 14	Tire-toi une bûche	Prends une chaise et parlons

QUE VEULENT DIRE CES EXPRESSIONS?

Quelques expressions québécoises

A propos de l'auteur:



<http://www.paulbordeleau.com>



Paul Bordeleau / bande dessinée + illustration



BROCHURE RÉALISÉE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RÉSIDENCES
LITTÉRAIRES QUÉBEC-WALLONIE-BRUXELLES

Direction de la langue Française
Fédération Wallonie Bruxelles
Boulevard Léopold II – 1080
Bruxelles

languefrancaise@cfwb.be



la langue française en fête